



# ATTRAVERSAMENTI MULTIPLI 2011

*teatro - danza - musica - performance - video - comics*

*un progetto di Margine Operativo*

< Attraversamenti Multipli > è ideato e coordinato da  
Alessandra Ferraro e Pako Graziani del gruppo Margine Operativo

*realizzato con il sostegno di*  
REGIONE LAZIO *Assessorato alla Cultura, Arte e Sport*  
PROVINCIA DI ROMA *Assessorato alle Politiche Culturali*

*dal 10 al 18 novembre 2011 a Roma*

[www.attraversamentimultipli.it](http://www.attraversamentimultipli.it)

**Attraversamenti Multipli** è un festival creato da Margine Operativo che si interroga sulle relazioni tra linguaggi artistici contemporanei e il presente inserendo eventi in spazi urbani e in luoghi vitali della metropoli.

**Attraversamenti Multipli 2011** ruota intorno a un serrato confronto tra l'arte e il proprio tempo, un dialogo declinato in forme, estetiche e sperimentazioni diverse ma teso a creare delle crepe, aprire degli squarci nella convinzione che la cultura è un bene comune, che l'arte è un meraviglioso dispositivo che può costruire nuove visioni, creare cambiamenti, delineare risposte imprevedibili.

**L'imprevedibile, lo squarcio, l'inatteso, è quello che ci interessa.**

Questa edizione si sviluppa attraverso

**7 giorni di eventi artistici 10\_11\_12\_13\_15\_16\_18 novembre**

**In 4 location diverse Facoltà Di Lettere / Università La Sapienza,**

**Isola Pedonale Del Pigneto, Centrale Preneste Teatro, Forte Fanfulla**

e focalizza l'attenzione su due zone di Roma, l'Università La Sapienza - la città nella città - e il quartiere del Pigneto.

Ogni zona viene coinvolta attraverso giornate dedicate alle **performance urbane** (11 e 15 novembre) ed **eventi multidisciplinari** (10,12,13,18 novembre)

Il festival, attraverso codici artistici differenti, che spaziano dal teatro alla danza, dai fumetti alla musica, propone un viaggio fra gli **orizzonti mobili delle arti performative** e le loro **interferenze con il presente e con la metropoli**, come spazio fisico - *performance urbane* - e come luogo simbolo del proprio tempo.

## Attraversamenti Multipli 2011

- **continua ad essere un organismo meticcio** un festival in cui hanno cittadinanza e si intrecciano diverse pratiche artistiche
- **rinnova la sua identità nomade** e *senza fissa dimora* scegliendo anche in questa edizione nuove location **inserendosi** in uno **spazio pubblico** innervato di vita e attraversato ogni giorno da migliaia di persone come l'Università La Sapienza, da dove parte il festival
- **spazi urbani** - *l'isola pedonale del Pigneto e gli spazi all'aperto della città universitaria* - dove propone performance urbane site specific
- in **nuovi centri culturali** – Centrale Preneste Teatro e Forte Fanfulla – dove presenta una carellata di spettacoli e performance
- **propone l'ingresso libero agli eventi** - come nelle edizioni precedenti - continuando a porre l'attenzione al diritto dell'accessibilità alla cultura
- si **connette con progetti** che, nonostante la crisi e la desertificazione culturale nella città, **creano** nuovi spazi dedicati all'arte: *Centrale Preneste Teatro e Forte Fanfulla*; **aprono** all'arte gli spazi pubblici: *l'Università La Sapienza*, grazie all'impegno di *Anomalia Sapienza*.

*Attraversamenti Multipli quest'anno è passato come gran parte delle realtà della scena contemporanea - dai festival alle compagnie, dai singoli artisti agli spazi - attraverso la macelleria dei tagli alle risorse destinate alla cultura. Riuscire a costruire questa edizione è stato un percorso a ostacoli.*

**Ci vuole ostinazione e capacità di resistenza per continuare a produrre in un sistema culturale in agonia!**

*Proprio adesso, immersi in questo presente complesso e attraversato globalmente dalla crisi economica / politica / ..., crediamo che sia necessario **creare delle alternative** capaci non solo di permetterci di resistere, ma anche di immaginare e costruire altri modelli di sviluppo, altri sistemi culturali, un'altra società.*

### ARTISTI 2011

teatro **Macelleria Ettore** (Milano), **Capotrave** (Arezzo/Roma), **Margine Operativo** (Roma)  
performance **Teatro Deluxe** (Roma/Ravenna), **Matteo Fantoni**, **Michela Minguzzi/Aldo Becca** (Ravenna)

danza **Olivia Giovannini** (Genova), **Nicoletta Cabassi** (Parma),

concerto **Assalti Frontali dj set Mondo Cane**

installazione sonora **SonusLocI** video **Riot Generation Video** (Roma)

fumetti a cura di e con : **Sherwood Comix** (Padova), **Corto Comix** (Roma) **Burp!** (Bologna)

### **informazioni:**

#### **GLI EVENTI SONO A INGRESSO GRATUITO**

per le performance in programma a Centrale Preneste Teatro  
posti limitati - prenotazione consigliata: 06.27801063-06.25393527

**info@attraversamentimultipli.it - 328.4142223**

**ufficio stampa**

**press@attraversamentimultipli.it - ARTINCONNESSIONE - 338.2006735**

## PROGRAMMA

### giovedì 10 novembre

Facoltà di Lettere - Università La Sapienza  
entrata piazzale Aldo Moro

h. 21 \_ videopresentazione **Genova 2011 #ioricordo a fumetti**  
a cura di **Sherwood Comix**

h. 21.30 \_ teatro **Margine Operativo** **Tornare a Genova**  
con/musiche originali Andrea Cota e Giancarlo Romani  
regia Alessandra Ferraro e Pako Graziani

h. 22.30 \_ concerto **ASSALTI FRONTALI** **Profondo Rosso Night**

dj set **Mondo Cane** [Radio Popolare Roma]  
Balkan Beat : Surf'n'Roll : Folkstep : Electro Swing

videoliveset **Riot Generation Video**

mostra di comics **Immagini che producono azioni**  
fumetti dallo **Sherwood Comix Festival**

### venerdì 11 novembre

Isola pedonale del Pigneto

h. 21 – h. 24

performance **Olivia Giovannini** **P.P-P. 4.2**

performance **Teatro Deluxe** **Greetings from Coney Island**  
con Vera Michela Suprani regia Claudio Oliva

installazione sonora interattiva **SonusLocI** **Pasquino**  
ideata e realizzata da Gregorio de Luca Comandini

### sabato 12 novembre

Centrale Preneste Teatro

via Alberto da Giussano 58

posti limitati - prenotazione consigliata: 06.27801063-06.25393527

h. 21 \_ performance **Nicoletta Cabassi** **Beech – against intolerance**  
di e con Nicoletta Cabassi / Lubbert Das

performance **Olivia Giovannini** **P.P-P. 4.2**  
di e con Olivia Giovanni

h. 21.30 \_ teatro **Macelleria Ettore** **NIP\_Not Important Person**  
con Woody Neri, Maura Pettoruso e Paolo Maria Pilosio  
montaggio e regia Carmen Giordano

**domenica 13 novembre**

**Centrale Preneste Teatro**

via Alberto da Giussano 58 - posti limitati - prenotazione consigliata: 06.27801063-06.25393527

h. 21 \_ performance **Matteo Fantoni** **Leoni**  
di e con Matteo Fantoni

h. 21.30 \_ teatro\_ **Capotrave** **Virus**  
ideazione, drammaturgia e scena Lucia Franchi e Luca Ricci  
azione Emilio Vacca e Pietro Naglieri regia Luca Ricci

**martedì 15 novembre**

**Facoltà di Lettere - Università La Sapienza**

piazzale Aldo Moro

h. 11 – h. 14

performance **Nicoletta Cabassi** **Contro**  
di e con Nicoletta Cabassi / Lubbert Das

performance **Teatro Deluxe** **Greetings from Coney Island**  
con Vera Michela Suprani regia Claudio Oliva

installazione sonora interattiva **SonusLoci** **Pasquino**  
ideata e realizzata da Gregorio de Luca Comandini

**mercoledì 16 novembre**

**Facoltà di Lettere - Università La Sapienza**

piazzale Aldo Moro

h. 17 \_ incontro / tavola rotonda  
**Insorgenze culturali: nuove pratiche del contemporaneo**  
**autonomia, estetiche, diritti**

proiezione video **Ai confini dell' arte**

**venerdì 18 novembre**

**Forte Fanfulla**

via Fanfulla da Lodi 5

h. 21 \_ Incontro **Fumetti in movimento # movimenti a fumetti**  
3 realtà dell' universo del fumetto indipendente si raccontano e presentano i loro progetti  
partecipano: **Sherwood Comix** (Padova), **Burp! Deliri grafico intestinali** (Bologna), **Corto**  
**Comix / Antifa!nzine** (Roma)

h. 22 \_ performance **Michela Minguzzi / Aldo Becca** **La ruggine dell' oro**  
ideazione e creazione Aldo Becca /Elena Casadei/Michela Minguzzi  
suono live e segni grafici Aldo Becca  
coreografia Elena Casadei / Michela Minguzzi - danza Michela Minguzzi

music video selection\_ **Tijuana Taxi / Riot Generation Video**

mostra di comics **Immagini che producono azioni**  
**fumetti dallo Sherwood Comix Festival**  
storie e tavole dal mondo del fumetto indipendente

## Descrizione degli eventi

Attraversamenti Multipli 2011 inizia il suo viaggio il **10 novembre** dall' Università La Sapienza / Facoltà di Lettere con un evento costruito in sinergia con *Anomalia Sapienza*.

Una serata focalizzata sugli intrecci tra arte e attivismo e sulla riflessione e narrazione attraverso i fumetti e il teatro delle giornate del luglio 2001 durante il G8 a Genova e della loro ripercussione sui nostri giorni

A dieci anni dal G8 di Genova l'antologia web **Genova 2011#io ricordo - Storie e tavole dal mondo del fumetto indipendente** curata da **Sherwood Comix** raccoglie alcuni pensieri e racconti a fumetti da parte di un nutrito gruppo di autori.

Lo spettacolo **Tornare a Genova di Margine Operativo** ricostruisce attraverso le voci, i suoni e le immagini una memoria emozionale dei giorni delle contestazioni al G8 del 2001.

La serata continua con il concerto degli **ASSALTI FRONTALI**, gruppo che dal 1990 è sinonimo di rap, di rime metropolitane dure e poetiche che presentano il nuovo cd, l'ottavo, *Profondo Rosso* e una sequenza di pezzi che hanno fatto la storia della musica hip hop italiana.

Gli eventi del **11 novembre** - *isola pedonale del Pigneto* - e del **15 novembre** - *Città Universitaria La Sapienza / facoltà di Lettere*- si inseriscono in due spazi urbani - come omaggio ai luoghi di vita quotidiani e per favorire l'incontro anche casuale tra le azioni artistiche e gli spettatori.

Gli artisti presentano delle **performance site specific** che si confrontano con i luoghi che li ospitano giocando sul binomio attraversamenti tra codici artistici in luoghi di attraversamento

**Teatro Deluxe** con **Greetings from Coney Island** propone un lavoro dove il corpo si fa luogo, incarnandone l'anima contrastata, attraverso l'ambigua figura di una prostituta, donna-bestia-freak. La danzatrice genovese **Olivia Giovannini** presenta la performance **P.P.P. 4.2** un gioco urbano il cui motore è l'I.P.O.D e che gioca con gli spettatori sulle possibilità di relazione attraverso le tecnologie. L'installazione sonora interattiva **Pasquino** creata da **Sonusloci** è un contenitore che registra e riproduce le parole, i pensieri della strada Pasquino ha un pulsante, una cavità in cui si parla e un altoparlante.

Gli eventi del **12 e 13 novembre** si svolgono a *Centrale Preneste Teatro*. Un nuovo spazio dedicato alle nuove Generazioni, creato da Ruota Libera Teatro, nel quartiere del Pigneto. Queste due giornate sono focalizzate su letture e sguardi estremamente originali sui rapporti tra la città - come spazio fisico, del vivere e simbolico - l'arte e gli abitanti delle città.

Il **12 novembre**, **Nicoletta Cabassi** presenta con la performance **Beech- against intolerance** una riflessione sul corpo contemporaneo, la sua molteplicità e al contempo unicità.

**Olivia Giovannini** presenta la performance interattiva **P.P.P. 4.2**.

La compagnia milanese **Macelleria Ettore** presenta lo spettacolo **N I P \_ not important person**: un osservatorio su dinamiche e relazioni tra persone, nel tempo e nello spazio. Not Important Person sono quelli che incontriamo per strada, in ufficio, al bar, in metropolitana, a scuola.

Il **13 novembre** il festival propone una discesa nelle viscere delle metropoli e nelle sue inquietudini e paure, con **Matteo Fantoni** e la sua performance di teatro fisico **Leoni**, : in un garage un 'allenamento del coraggio per trovare la forza di alzarsi ogni mattina per andare a lavorare, per superare le paure...

La compagnia **Capotrave** presenta lo spettacolo teatrale **Virus** ambientato nei sottosuoli di una città nell'attesa di una catastrofe. Una storia del nostro tempo inquieto, che si confronta con un mito senza tempo: la possibilità di un contagio sociale.

Il **15 novembre** Attraversamenti Multipli ritorna alla *Facoltà di Lettere / Università La Sapienza* e si inserisce negli spazi all'aperto della città universitaria, proponendo delle **urban performance** - **Nicoletta Cabassi, Teatro Deluxe, SonusLoci** - mattutine per intercettare il flusso degli studenti.

**Nicoletta Cabassi** presenta la performance **Contro** che trasforma una riflessione politica sulla situazione italiana in una creazione coreografica di forte impatto.

Il **16 novembre** Attraversamenti Multipli , come in tutte le edizioni precedenti, propone un momento di confronto e dibattito tra artisti, lavoratori dello spettacolo e operatori culturali.

In questa edizione l' incontro è dedicato alle **Insorgenze culturali: nuove pratiche del contemporaneo** e si svolge alla *Facoltà di Lettere / Università La Sapienza*. All' interno della crisi - economica e di sistema - che anche il mondo dellacultura sta affrontando sono nate all'interno del variegato universo della scena del contemporaneo delle realtà, delle reti e soggettività che si sono organizzate per contrastare le politiche di desertificazione culturale e per proporre delle alternative.

Il **18 novembre** , chiude il programma nel quartiere del Pigneto al *Forte Fanfulla* – giovane spazio polivalente attento alle culture del contemporaneo – un evento dedicato al fumetto e alle interazioni possibili tra arte visiva e corpo performativo.

L' evento inizia alle ore 21 con l'incontro **Fumetti in movimento # movimenti a fumetti** al quale partecipano: Sherwood **Comix (Padova)**, **Burp! Deliri grafico intestinali (Bologna)**, **Corto Comix / Antifalnzine (Roma)**. Tre realtà molto vivaci dell' universo del fumetto indipendente si raccontano e presentano i loro progetti editoriali.

Segue la performance intermediale della danzatrice **Michela Minguzzi** e del musicista **Aldo Becca** *La ruggine dell'oro* la cui peculiarità consiste nell'interazione fra suono, danza, pittura e proiezione video. Aldo Becca utilizza un pennello elettroacustico autocostruito, che attraverso la conduzione elettrica nei diluenti della pittura, permette di modulare segno e suono attraverso un unico gesto.

Chiudono la serata le selezioni musicali di **Tijuna Taxi** intrecciate con le proiezioni video di **Riot Generation Video**

Anche qu est'anno si riconferma la collaborazione con lo **Sherwood Comix Festival** di Padova. Nel primo e ultimo evento del festival è presente una mostra di fumetti tratta dalle ultime tre edizioni dell' antologia di fumetto indipendente **Immagini che producono azioni** a cura di **Claudio Calia** e **Emiliano Rabuiti**. Una riflessione a fumetti sui " temi caldi" che attraversano la nostra epoca dalla crisi economica al razzismo, dalle guerre alle questioni ambientali.

**ATTRAVERSAMENTI MULTIPLI** è un progetto artistico che si è sviluppato dal 2001. In questi 10 anni ha scelto sempre **location diverse** e ha ospitato decine di **artisti della scena del contemporaneo italiani e internazionali** spaziando sempre dal teatro all'arte visiva, dalla danza alla musica, con una grande attenzione verso la scena indipendente e al "nuovo", riuscendo a intercettare nei suoi eventi un vasto e variegato pubblico.

**Margine Operativo** è un progetto artistico nato a Roma alla fine degli anni novanta, formato da Alessandra Ferraro, Pako Graziani, Diego Zerbini e Riccardo Boldrini.

I suoi campi d'azione sono: il teatro, le arti performative, il video.

Fin dall'inizio del suo percorso ha avuto una natura poliforme, che lo ha portato ad agire su più fronti della creazione artistica: dalla produzione di formati performativi e spettacoli in bilico tra diversi codici artistici, alla ricerca sul linguaggio video che spazia dalla realizzazione di documentari, di format televisivi, di remix di film e live set visuali.

Nel suo DNA porta iscritta la convinzione che l' arte è un dispositivo che può creare cambiamenti e la propensione alla creazione di connessioni con altri progetti / gruppi e con gli spazi dell' attivismo culturale.

Queste caratteristiche hanno delineato un'altra zona di azione di Margine Operativo: l'ideazione e organizzazione di eventi e del festival Attraversamenti Multipli che si interrogano sulle relazioni e interferenze tra i linguaggi artistici contemporanei e il presente.

[www.margineoperativo.net](http://www.margineoperativo.net)

### **ATTRAVERSAMENTI MULTIPLI**

*un progetto di MARGINE OPERATIVO*

*realizzato con il sostegno di*

*REGIONE LAZIO Assessorato alla Cultura, Arte e Sport*

*PROVINCIA DI ROMA Assessorato alle Politiche Culturali*

*in collaborazione con ANOMALIA SAPIENZA , CENTRALE PRENESTE TEATRO, FORTE FANFULLA  
media partner RADIO POPOLARE ROMA*

*ufficio stampa [press@attraversamentimultipli.it](mailto:press@attraversamentimultipli.it) - ARTINCONNESSIONE - 338.2006735*